

PROTOKOL ZO ZASADNUTIA MEDZINÁRODNEJ POROTY BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ, BRATISLAVA BIB '75

Medzinárodná porota Bienále ilustrácií Bratislava 1975 zasadala v dňoch 1. - 4. septembra 1975 v Bratislave v tomto zložení:

Lucia Binder, Rakúsko; Michal Bylina, Poľsko; Seiichi Horiuchi, Japonsko; Bettina Hürlimann, Švajčiarsko; Ivan Kiossev, Bulharsko; Horst Kunze, NDR; Jaroslav Lukavský, ČSSR; Farshid Mesghali, Irán; Val Munteanu, Rumunsko; Qui Nyström, Švédsko; Carla Poesio, Taliansko; Bernard Share, Írsko; Orest Verejskij, ZSSR; Marián Veselý, ČSSR; Regina Yolanda Mattoso Werneck, Brazília

1. Za predsedu poroty bol zvolený Horst Kunze, NDR
2. Porota sa zišla v počte 15 členov
3. Pre prácu v porote boli vytvorené všetky podmienky
4. Medzinárodná porota BIB '75 udelila ceny takto:

GRAND PRIX:

POPOV Nikolaj: Robinson Crusoe, 1974, Chudožestvenaja literatura, Moskva, ZSSR

ZLATÉ JABLČKA:

HAUSMANN René: Bestiaire, insolite, 1972, Dupuis, Francie

JEFFERS Susan: Three Jovial Huntsmen, 1973, Bradbury Press, Scarsdale, New York, USA

KALLAY Dušan: Rytier Roland, 1975, Mladé letá, Bratislava, Československo

KEEPING Charles: Railway Passage, 1974, Oxford University Press, Londýn, Veľká Británia

PAVLIŠIN Genadij: Amurskie skazky, 1975, Chabarovskoe knižnoje izdatelstvo, ZSSR

PLAKETY:

AKASAKA Miyoshi: Juni-Sama, 1973, Kodansha, Japonsko

BERKOVÁ Dagmar: Kytlička pro štěstí, 1973, Albatros, Praha, Československo

BUTZMANN Manfred: Die Kranichfeder, 1975, Der Kinderbuchverlag, Berlin, NDR

CLAVELOUX Nicole: Les aventures d'Alice au Pays des Merveilles, 1974, Grasset-Jeunesse, Francie

DÚBRAVEC Róbert: Bohatierske byliny, 1974, Mladé letá, Bratislava, Československo

HÜRLIMANN Ruth: Katze und Maus in Gesellschaft, 1973, Atlantis Verlag AG Zürich, Švajčiarsko

KALOW Gisela: Das wunderbare Bettmobil, 1975, Thienemann, Stuttgart, NSR

LONGONI Alberto: Il Polipo e i pirati, 1975, Emme Edizioni, Milano, Taliansko

LÖFGREN Ulf: The Tough Lady, 1974, Henquist-Wieksell Gebers, Švédsko
STANNY Janusz: Lwy, 1974, Biuro Wydawniczo-Propagandowe, Warszawa, Poľsko

ČESTNÉ UZNANIA:

BJORKLID Haakon: Mons Matglad, 1973, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, Nórsko
FRANÇA Eliardo: O Rei de Quase-Tudo, 1974, Editora de orientação cultural,
Rio de Janeiro, Brazília

OLSEN Ib Spang: Gamle fru Glad og hendes hund, 1974, Gyldendal, Dánsko

STOEV Borislav. Čakr vojvoda, 1974, Nauka i iskustvo, Sofie, Bulharsko

ČESTNÉ UZNANIA VYDAVATEĽSTVĀM:

EL-LABBAD: La maison, 1974, Dar Al-Fata Al-Arabi, Bejrút, Libanon

GUDBERGSSON Haraldur: Syrpa, 1975, Ríkisútgáfa Námsbóka, Reykjavík, Island

MOORE Adrienne: Mole rat and the Mountain, 1973, East African Publishing House,
Nairobi, Keňa

REINL Edda: Lesebuch, 1975, Jugend und Volk, Wien, Rakúsko

COMPTE RENDU ÉTABLI À LA SÉANCE DU JURY INTERNATIONAL DE LA BIENNALE D'ILLUSTRATIONS, BRATISLAVA 1975

Le Jury international de la Biennale d'illustrations Bratislava tenait ses séances du 1 au 4 septembre 1975 à Bratislava, en structure suivante:

Lucia Binder, Autriche; Michal Bylina, Pologne; Seiichi Horiuchi, Japon; Bettina Hürlimann, Suisse; Ivan Kiossev, Bulgarie; Horst Kunze, RDA; Jaroslav Lukavský, Tchécoslovaquie; Farshid Mesghali, Iran; Val Munteanu, Roumanie; Qui Nyström, Suède; Carla Poesio, Italie; Bernard Share, Irlande; Orest Verejskij, U. R. S. S.; Marián Veselý, Tchécoslovaquie; Regina Yolanda Mattoso Werneck, Brasil

1. La présidence du Jury a été confiée à Horst Kunze, RDA
2. Le Jury s'est réuni au nombre de 15 membres
3. Pour les travaux du Jury, toutes les conditions ont été créées.
4. Le Jury international de la BIB '75 a décerné les prix comme Suit:

GRAND PRIX:

POPOV Nikolaj: Robinson Crusoe, 1974, Chudožestvenaja literatura, Moscou, U. R. S. S.

POMMES D'OR:

HAUSMAN René: Bestiaire insolite, 1972, Dupuis, Paris, France

JEFFERS Susan: Three Jovial Huntsmen, 1973, Bradbury Press, Scarsdale, New York, U. S. A.

KALLAY Dušan: Rytier Roland, 1975, Mladé letá, Bratislava, Tchécoslovaquie

KEEPING Charles: Railway Passage, 1974, Oxford University Press, London, Grande-Bretagne

PAVLIŠIN Genadij: Amurskie skazky, 1975, Chabarovskoe knižnoje izdatelstvo, U. R. S. S.

PLAQUETTES:

AKASAKA Miyoshi: Juni-Sama, 1973, Kodansha, Japon

BERKOVÁ Dagmar: Kytička pro štěstí, 1973, Albatros, Praha, Tchécoslovaquie

BUTZMANN Manfred: Die Kranichfeder, 1975, Der Kinderbuchverlag, Berlin, R. D. A.

CLAVELOUX Nicole: Les aventures d'Alice au Pays des Merveilles, 1974, Grasset-Jeunesse, France

DÚBRAVEC Róbert: Bohatierske byliny, 1974, Mladé letá, Bratislava, Tchécoslovaquie
HÜRLIMANN Ruth: Katze und Maus in Gesellschaft, 1973, Atlantis Verlag AG Zürich, Suisse

KALOW Gisela: Das wunderbare Bettmobil, 1975, Thienemann, Stuttgart, RFA

LONGONI Alberto: Il Polipo e i pirati, 1975, Emme Edizioni, Milano, Italie

LÖFGREN Ulf: The Tough Lady, 1974, Henquist-Wieksell Gebers, Suède

STANNY Janusz: Lwy, 1974, Biuro Wydawniczo-Propagandowe, Warszawa, Pologne

MENTIONS HONORABLES:

BJORKLID Haakon: Mons Matglad, 1973, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, Norvège

FRANÇA Eliardo: O Rei de Quase-Tudo, 1974, Editora de orientação cultural, Rio de Janeiro, Brasil

OLSEN Ib Spong: Gamle fru Glad og hendes hund, 1974, Gyldendal, Danemark

STOEV Borislov: Čakr vojvoda, 1974, Nauka i iskusstvo, Sofia, Bulgarie

MENTIONS HONORABLES DECERNÉES AUX MAISONS D'EDITION:

EL-LABBAD: La maison, 1974, Dar Al-Fata Al-Arabi, Beirut, Liban

GUDBERGSSON Haraldur: Syrpa, 1975, Ríkisútgáfa Námsbóka, Reykjavik, Islande

MOORE Adrienne: Mole rat and the Mountain, 1973, East African Publishing House, Nairobi, Kenya

REINL Edda: Lesebuch, 1975, Jugend und Volk, Wien, Autriche